

# DOUGLAS R. DOCKER

## INDIRIZZO

Via Verdi, 19  
10062 Luserna S. Giovanni (TO)  
Tel.: 0121 90 94 66  
Cell.: 3317607027  
E-mail : [douglasdocker@yahoo.com](mailto:douglasdocker@yahoo.com)

## DATI PERSONALI

Nazionalità : Francia et USA  
Luogo di nascita: Auxerre (Francia)  
Data di nascita: 16 giugno 1967

## LINGUE: PROFILO PROFESSIONALE

FORMATORE TESOL – INSEGNANTE - TRADUTTORE

- formatore insegnanti TESOL esperto e qualificato
- insegnante di inglese ed italiano esperto e qualificato, qualunque livello e area (generale, Business English, tecnico, accademico, esami IELTS, TOEFL, Trinity e Cambridge, bambini)
- insegnante di francese, livello principiante/intermedio o conversazione avanzata
- traduttore veloce e preciso: da inglese/francese/italiano/svedese a inglese/italiano

## LINGUE: ESPERIENZA LAVORATIVA

- 2009 – 2012 **PICCADILLY SCHOOL** (Pinerolo, Italia)
- inglese generale, Business English (Ansaldo, Corteco, J&J), esami Cambridge (PET, BEC), accademico (IELTS)
  - traduzioni (banche, siti Internet, consolato del Khazakistan)
- 2004 **INLINGUA** (Bangkok, Thailandia)
- TOEFL, IELTS, scritto accademico, Business English (Thai Yazaki, BAAC), conversazione generale, bambini
- 2001 – 2003 **TEFL INTERNATIONAL** (Ban Phe, Thailandia)
- formatore insegnanti TESOL (certificato e diploma TESOL, insegnanti thailandesi)
  - insegnante di inglese (licei e campi estivi)
- 1999 – 2001 **STUDIEFRÅMJANDET / INTERVERBUM** (Stoccolma, Svezia)
- Business English (Ericsson, LaSalle, programma rifugiati politici), esami Cambridge (CPE, CAE, BEC), bambini
- 1998 **BRITANNIA International Language Center** (Pinerolo, Italia)
- Business English (ITT Automotive, FIAT, Corcos), esami Trinity
  - traduzioni per l'Università di Torino
- 1995 – 1997 **EUROPA DOMANI International Language School** (Pinerolo, Italia)
- Business English (ITT Automotive, Luzenac, Corcos, SKF), esami Trinity
  - traduzioni tecniche (SKF, Luzenac, Manfredi), traduzioni legali
- dal 1995 **LAVORO INTERPRETE / TRADUTTORE IN PROPRIO**
- **eurofootball.com**: sito Internet (Stoccolma, Svezia)
  - **Akura** (centro traduzioni): siti Internet (Milano, Italia)
  - **Cybermercati** (sito Internet commerciale della **Olivetti**); siti Internet (Milano, Italia)
  - **Danna Rappresentanze**: cataloghi macchine utensili (Luserna S. G., Italia)
  - **Scuola di Musica della Val Pellice**: interprete per 320 ore di corso sulla tecnica vocale (Luserna S. G., Italia)

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 2007 **Laurea Specialistica (Master) in Musica e Musicologia**  
Université Paris Sorbonne – Paris IV (Parigi, Francia)  
Tesi: “Phra Phirap e la sua musica – Il tantrismo shivaita al centro della musica tradizionale thailandese” (Direttore di ricerca: François Picard)  
Dossier di ricerca multimediale: “Le orchestre *pi phat* nel villaggio di Nang Rong in Thailandia” (Direttore di ricerca: Jérôme Cler)
- 2005 **Laurea (Licence) in Musica e Musicologia**  
Université Paris Sorbonne – Paris IV (Parigi, Francia)
- 2002 **Diploma TESOL**  
TEFL International (Ban Phe, Thailandia)
- 2001 **Certificato TESOL**  
TEFL International (Ban Phe, Thailandia)
- 2000 **Certificato SAS A in svedese** (livello avanzato)  
Komvux (Stoccolma, Svezia)
- 1999 **Certificato SFI in svedese** (livello pre-intermedio)  
SFI (Stoccolma, Svezia)
- 1993 **Corso in Music Business**  
UCLA Extension (Los Angeles, USA)

1993	<b>Keyboard Institute of Technology Diploma con menzione ‘Honors’</b> Musicians Institute (Hollywood, USA)
1991	<b>Diploma di Tecnico del Suono</b> Scuola di Alto Perfezionamento Musicale (Saluzzo, Italia) borsa di studio della UE per merito
1989	<b>Diploma Accademico di Primo Livello in Pianoforte (Laurea)</b> Conservatorio G. Verdi (Torino, Italia)
1989	<b>Ingegneria Elettronica</b> Politecnico (Torino, Italia) completati 3 anni su 5
1989	<b>Stage di Improvvisazione Jazz</b> con Raf Cristiano del Conservatorio G. Verdi di Torino (Campiglia Marittima, Italia)
1986	<b>Maturità Scientifica</b> Istituto Maria Immacolata (Pinerolo, Italia)
1981	<b>Bain de Musique Stage</b> con Jean Micault (assistente di Alfred Cortot) della École Normale de Musique de Paris (Flaine, Francia)
1980	<b>Studio del Violino</b> Istituto Musicale A. Corelli (Pinerolo, Italia) fino al quarto anno di conservatorio

## LINGUE

<b>inglese</b>	trilingue/triculturale (madrelingua)
<b>francese</b>	trilingue/triculturale (madrelingua)
<b>italiano</b>	trilingue/triculturale (madrelingua)
<b>svedese</b>	SFI + Komvux SAS A (certificato livello avanzato)
<b>spagnolo</b>	comprensione 80%
<b>giapponese</b>	elementare, inclusi <i>katakana/hiragana</i>
<b>thailandese</b>	elementare, incluso l'alfabeto
<b>latino</b>	6 anni di studi
<b>altre</b>	comprensione di norvegese, danese, portoghese, e alcuni dialetti italiani (piemontese, occitano, ecc.)

## ALTRI INTERESSI E COMPETENZE

**conoscenze informatiche:** Microsoft Office/Windows, Logic, Cubase, Internet, HTML, Photoshop, Pinnacle Studio  
**conoscenze scientifiche:** astronomia, medicina, biologia, geologia, antropologia, elettronica, acustica, meccanica, ecc.  
**conoscenze umanistiche:** linguistica, storia, religione, filosofia, musica  
**altri interessi e passatempi:** film di fantascienza, orrore e storici, Asia, buddismo, iaido, cani, viaggi

*REFERENZE DISPONIBILI SU RICHIESTA*